

Psaume VI

Jean-Antoine de Baïf (1573)

Claude Le Jeune

3

Mi - ze - ri - kor - de de mœ, Sei -
 ne me vién dha - tï - ér an ta b8 - tan - te fu - rær. Mi - ze - ri - kor - de de mœ, Sei -
 ne me vién dha - tï - ér an ta b8 - tan - te fu - rær. Mi - ze - ri - kor - de de mœ, Sei -
 ne me vién dha - tï - ér an ta b8 - tan - te fu - rær. Mi - ze - ri - kor - de de mœ, Sei -
 ne me vién dha - tï - ér an ta b8 - tan - te fu - rær.

4

The musical score consists of five staves of music for four voices: soprano (S), alto (A), tenor (T), and bass (B). The soprano and alto staves are in treble clef, while the tenor and bass staves are in bass clef. The music is in common time. The lyrics are in Norwegian, with some words in French. The vocal parts are labeled with their respective initials (S, A, T, B) above the staves.

Soprano (S):
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -

Alto (A):
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -

Tenor (T):
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -

Bass (B):
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -
njer . kar fø - blè je lan - jî. ôô, jé - ri mœ, Séi - njer : jè tø-mez ôôs e - to -

5.

nés. Mê - me mon â - me se trô - ble de per, tran - blan - te de - dan mœ
nés. Mê - me mon â - me se trô - ble de per, tran - blan - te de - dan mœ
nés. Mê - me mon â - me se trô - ble de per, tran - blan - te de - dan mœ
nés.

6.

7.

Foort é - to - nê. Mê toë toë Sî - re, jus - ke - za - kand ? Chan - je d'a-vis, é te
Chan - je d'a-vis, é te
Foort é - to - nê. Mê toë toë Sî - re, jus - ke - za - kand ? Chan - je d'a-vis, é te
Foort é - to - nê. Mê toë toë Sî - re, jus - ke - za - kand ? Chan - je d'a-vis, é te

8.

tôr - ne, Si - jor : é mon â - me dé - li - vrant, Soof du pé - rił ti - re mœ par ta kle -
tôr - ne, Si - jor : é mon â - me dé - li - vrant, Soof du pé - rił ti - re mœ par ta kle -
tôr - ne, Si - jor : é mon â - me dé - li - vrant, Soof du pé - rił ti - re mœ par ta kle -
Soof du pé - rił ti - re mœ par ta kle -
tôr - ne, Si - jor : é mon â - me dé - li - vrant, Soof du pé - rił ti - re mœ par ta kle -

9

man - te pi - tie :
man - te pi - tie : Puis k'a la moort & bli - ê - ze, de tœ la mé-mœ - re s'a-moor - tit.
man - te pi - tie : Puis k'a la moort & bli - ê - ze, de tœ la mé-mœ - re s'a - moor - tit.
man - te pi - tie : Puis k'a la moort & bli - ê - ze, de tœ la mé-mœ - re s'a-moor - tit.

10

11

An mā plein - te re -
Mès kí di - ra ton o - ner dan le sé - pul - kre mu - ét ?
An mā plein - te re -
Mès kí di - ra ton o - ner dan le sé - pul - kre mu - ét ? An mā plein - te re -
Mès kí di - ra ton o - ner dan le sé - pul - kre mu - ét ?

12

kru, t8 - te nuit je re-tran - pe de mœ - plers, Drâs e kœ - vœr - te de de lit, jus - k'a la kœ - dhe mœ -
kru, t8 - te nuit je re-tran - pe de mœ - plers, Drâs e kœ - vœr - te de de lit, jus - k'a la kœ - dhe mœ -
kru, t8 - te nuit je re-tran - pe de mœ - plers, Drâs e kœ - vœr - te de de lit, jus - k'a la kœ - dhe mœ -

tes.

L'et trs - ble de ds - le, e ka - ve d'an - kœs - se me vie - fit, Pør tøs mez

tes.

L'et trs - ble de ds - le, e ka - ve d'an - kœs - se me vie - fit, Pør tøs mez

L'et trs - ble de ds - le, e ka - ve d'an - kœs - se me vie - fit, Pør tøs mez

Sus ar - rié - re de mœ, vøs, tøs lez ø -

a - ne - mis e - zes du mal ke je san. Sus ar - rié - re de mœ, vøs, tøs lez ø -

Sus ar - rié - re de mœ, vøs, tøs lez ø -

a - ne - mis e - zes du mal ke je san. Sus ar - rié - re de mœ, vøs, tøs lez ø -

a - ne - mis e - zes du mal ke je san. Sus ar - rié - re de mœ, vøs, tøs lez ø -

vriërs de mo - vë - tié : Kar le Si - njer a ø - ï mon kri e pler dø - lë - res :

vriërs de mo - vë - tié : Kar le Si - njer a ø - ï mon kri e pler dø - lë - res :

vriërs de mo - vë - tié : Kar le Si - njer a ø - ï mon kri e pler dø - lë - res :

vriërs de mo - vë - tié : Kar le Si - njer a ø - ï mon kri e pler dø - lë - res :

vriërs de mo - vë - tié : Kar le Si - njer a ø - ï mon kri e pler dø - lë - res :

17

Kar le Si - ñer kra - si - es a s - i la pri - é - re ke fe - zæz, É le Si - ñer

Kar le Si - ñer kra - si - es a s - i la pri - é - re ke fe - zæz, É le Si - ñer

Kar le Si - ñer kra - si - es a s - i la pri - é - re ke fe - zæz, É le Si - ñer

Kar le Si - ñer kra - si - es a s - i la pri - é - re ke fe - zæz, É le Si - ñer

18

* l'œ - iant, pront ma re - kē - te fe - ra.

* l'œ - iant, pront ma re - kē - te fe - ra.

l'œ - iant, pront ma re - kē - te fe - ra.

l'œ - iant, pront ma re - kē - te fe - ra.

19

Foort ē - fröi - es e tröblés tøs mez a - ne -

Foort ē - fröi - es e tröblés tøs mez a - ne -

Foort ē - fröi - es e tröblés tøs mez a - ne -

Foort ē - fröi - es e tröblés tøs mez a - ne -

Foort ē - fröi - es e tröblés tøs mez a - ne -

20

mis s'an e - per-drond : É tø - ss - døin ē - fröi - es chan - je d'a - vis i fe - ront.

mis s'an e - per-drond : É tø - ss - døin ē - fröi - es chan - je d'a - vis i fe - ront.

mis s'an e - per-drond : É tø - ss - døin ē - fröi - es chan - je d'a - vis i fe - ront.

mis s'an e - per-drond : É tø - ss - døin ē - fröi - es chan - je d'a - vis i fe - ront.